

Si su hijo necesita una cirugía: Términos que puede usar con su hijo

A su hijo lo van a operar. Aprenda todo lo que pueda sobre la operación para ayudarlo a prepararse. En esta hoja se describen algunas de las palabras y frases comunes usadas para describir la cirugía. Además, se le brindan algunos consejos para explicarle estos términos a su hijo. Si tiene alguna pregunta, consulte con uno de los miembros del equipo de atención médica de su hijo. Algunos hospitales cuentan con especialistas que brindan apoyo a los niños durante los procedimientos médicos y la hospitalización. Es posible que usted y su hijo puedan hacer un recorrido por el edificio antes de la fecha de la cirugía.

Consejos generales

Cuando hable con su hijo sobre la operación, tenga presentes los siguientes consejos:

- En primer lugar, pregúntele lo que entiende sobre la cirugía. De esta forma, tendrá un punto de partida para su charla.
- Converse solo sobre los asuntos que el niño vivirá mientras esté despierto y que recordará.
- Use palabras cortas y sencillas que ya formen parte del vocabulario de su hijo.
- Sea honesto con su hijo. Si el niño le hace preguntas, contéstelas con franqueza.

Palabras y frases relacionadas con una cirugía

Estas son algunas palabras comunes que escuchará en el contexto de una cirugía:

- **Manguito de presión arterial o tensiómetro.** Es un aparato que se coloca alrededor de la parte superior del brazo o la pierna para medir la presión arterial. El manguito aprieta el brazo o la pierna durante la medición de presión arterial.
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "el manguito de presión arterial te da un abrazo en la pierna o en el brazo"
 - Consejo: Mencione que el manguito le quedará apretado durante cierto tiempo, pero que luego se irá aflojando más y más.
- **Electrodos.** Son almohadillas adhesivas pequeñas conectadas a unos cables que se colocan en el pecho o las piernas para controlar el ritmo cardíaco durante la cirugía.
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "adhesivos que te ponen en el cuerpo para ayudar al proveedor de atención médica a escuchar tu corazón"
 - Consejo: Mencione que los electrodos no causan dolor.
- **Camilla.** Es una cama de hospital con ruedas.
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "cama rodante"
 - Palabras que no debe usar: camilla rígida

- Consejos: Explique a su hijo que podrían trasladarlo al quirófano en camilla. También es posible que su hijo se despierte en una camilla después de la operación.
- **Enfermero.** Es un proveedor de atención médica que ayuda a atender a su hijo en el hospital.
 - Consejos: Mencione que los enfermeros pueden ser hombres o mujeres. Además, explíquele que hay muchos enfermeros o enfermeras que ayudarán a atenderlo en el hospital.
- **Cirujano.** Es el proveedor de atención médica que realiza la cirugía.
 - Consejo: Mencione que el cirujano puede ser hombre o mujer.
- **Incisión.** Es una abertura que el cirujano realiza en el cuerpo para llevar a cabo la cirugía.
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "abertura que hacen durante la operación y te cierran después de que terminan de operarte"
 - Palabras que no debe usar: corte
 - Consejos: Explíquele en qué consiste la incisión y el lugar del cuerpo en que se la harán. Mencione que la incisión cicatrizará de manera similar a como se cura un rasguño o una cortada. Tranquilice a su hijo asegurándole que el proveedor de atención médica hará la abertura lo más pequeña que pueda.
- **Anestesia general.** Es un medicamento que hace que su hijo se duerma e impide que sienta algún dolor durante la cirugía. Aunque hay distintos tipos de anestesia, a los niños suelen ponerles anestesia general. Puede administrarse en forma de gas a través de una mascarilla, o en forma líquida a través de una sonda intravenosa (IV). Tranquilice a su hijo asegurándole que permanecerá dormido durante toda la cirugía y que no se despertará hasta que haya terminado.
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "medicamento para dormir" o "medicamento que te hace dormir durante la cirugía"
 - Palabras que no debe usar: "obligar a dormir" y "gas"
 - Consejos: Asegúrese de que su hijo entienda que el sueño inducido durante la cirugía es diferente del sueño que el niño duerme de noche. Tranquilice a su hijo asegurándole que el anestesiólogo dejará de ponerle la anestesia en lo que termine la operación y que el niño se despertará cuando pasen sus efectos.
- **Anestesiólogo o enfermero anestesista.** Es un proveedor de atención médica o enfermero capacitado para administrar la anestesia.
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "proveedor de atención médica que te hace dormir durante la cirugía"
- **Mascarilla.** Es un elemento que se utiliza para administrarle anestesia general en forma de gas a su hijo. La mascarilla cubre la nariz y la boca mientras su hijo inhala la anestesia.
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "aire para dormir"
 - Palabras que no debe usar: gas

- Consejo: Infórmele a su hijo que la mascarilla puede tener cierto sabor. Tiene la finalidad de mejorar el olor de la anestesia cuando el niño la inhala.
- **Vía intravenosa.** Es un tubo delgado y flexible que se coloca dentro de una vena (vaso sanguíneo).
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "La vía IV se usa para darle al cuerpo ciertas cosas que necesita, como por ejemplo medicamentos".
 - Consejo: Infórmele a su hijo que las letras IV significan "en las venas".
- **Sala de recuperación.** Es la habitación donde se despertará su hijo después de la cirugía. También se suele llamar unidad de cuidados posanestésicos ("PACU", por su sigla en inglés).
 - Ejemplos de palabras que puede usar: "sala de despertar"
 - Consejo: Tranquilice al niño diciéndole que usted va a estar con él en la sala de recuperación, si es posible.